

சாரணீயப் புடல்கள்



தொகுப்பு
சுப்பிரமணியம் புவன்

தேசிய கீதம்

சிறீ ஸங்கா தாயே - நம் சிறீ ஸங்கா
நமோ நமோ நமோ நமோ தாயே

நல்லெழல் பொலி சீரணி
நலங்கள் யாவும் நிறை வான் மணி ஸங்கா
குாலம் புகழ் வள வயல் நதி மலை மலர்
நறுஞ் சோலை கொள் ஸங்கா
நமதுறு புகலிடம் என ஒளிர்வாய்
நமதுதி ஏல் தாயே
நமதலை நினதடி மேல் வைத்தோமே
நமதுயிரே தாயே - நம் சிறீ ஸங்கா
நமோ நமோ நமோ நமோ தாயே

நமதாரநுள் ஆனாய்
நவை தவிர் உணர்வானாய்
நமதேர் வலியானாய்
நவில் சுதந்திரம் ஆனாய்
நமதிளமையை நாட்டே
நகு மடி தனையோட்டே
அமைவறும் அறிவுடனே
அடல்செறி குணிவருளே - நம் சிறீ ஸங்கா
நமோ நமோ நமோ நமோ தாயே

நமதார் ஒளி வளமே
நறிய மலர் என நிலவும் தாயே
யாமிமலாம் ஒரு கருணை அனைபயந்த
ஏழில்கொள் சேய்கள் எனவே
இயலுறு பிளவுகள் தமை அறவே
கிழிவன நீக்கிடுவோம்
ஆழ சிரோமணி வாழ்வறு பூமணி
நமோ நமோ தாயே - நம் சிறீ ஸங்கா
நமோ நமோ நமோ நமோ தாயே.

சாரணியப் பாடல்கள்

தொகுந்து

சுப்பிரமணியம் புவன்

(குழுச் சாரணத்தலைவர், இந்துக் கல்லூரி, கொழும்பு.)

வெளியீடு

இந்துக் கல்லூரி கொழும்பு
சாரணர் பெற்றோர் குழுமச் சபை

தொகுப்புரை

"சாரணியப் பாடல்கள்" என்ற இந்நால் இந்துக் கல்லூரி கொழும்புச் சாரணியக் குழுவின் 20^{ம்} ஆண்டு நிறைவினைப் பூர்த்தி செய்யும் வண்ணம் கொண்டாடப்படும் வைபவங்களில் ஒன்றான பாசறைத் தீவைபவத்தினை கொண்டாடும் முகமாக எமது சாரணர் பெற்றோர் குழுமச் சபையினால் வெளியிடப்படுகின்றது.

எமது கல்லூரி சாரண மாணவர்கள் மத்தியில் தமிழில் சாரணியப் பாடல்கள் பற்றிய தொகுப்பு ஒன்று இல்லாமையினால் தமிழில் உள்ள பாடல்களைத் தொகுத்தும் சில இடங்களில் சிங்கள், ஆங்கில மொழிப் பாடல்களில் உள்ள வரிகளை மொழி பெயர்க்காது நேரடியாக தமிழிலும் சில ஆங்கிலப் பாடல்களை நேரடியாக ஆங்கில மொழியிலும் தொகுத்துள்ளேன். இப்பாடல்களைத் தொகுப்பதில் எனக்கு உதவியாக சு. மயூரன் உதவி பூர்த்தார். 20^{ம்} ஆண்டு நிறைவு பாசறைத் தீவைபவத்தினை கொண்டாடும் முகமாக மாணவர்களுக்கு இப்பாடல்கள் பற்றிய தொகுப்பினை வழங்க வேண்டியிருந்ததினால் மிக குறுகிய காலத்தினால் இந்நால் வெளியிடப்படுகின்றது. இதில் ஏதேனும் மாற்றங்கள், திருத்தங்கள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டுமானால் அவைகளைச் சுட்டிக் காட்டுமாறு அன்புடன் வேண்டுகிறேன்.

சுப்பிரமணியம் புவன்

(துழுச் சாரணத்தலைவர், இந்துக் கல்லூரி, கொழும்பு.)

இல 38, 33 வது ஒழுங்கை,

கொழும்பு - 6.

த 582998, 072-267894.

14.09.1997





- 01 தீச்சுடர் மேலெழும் செந்நிறம் பரவிடும்
காரிநுள் மங்கியே ஒளிபெறும்
நாற்றிசைப் பாலர் நாம் வீறு கொண்டவீராய்
நானிலத்தின் நலனை என்றும் போற்றுவோம்
போற்றுவோம் போற்றுவோம் போற்றுவோம் (தமிழ்)

கினிதனு நகயத்தி ரத்பகா வீயத்தி
கணதுறு பிந்திவெத்தி எலிவெதி
சமதேச பாலயங் வீல்தும் தக்சய
லோகெட வட சந்தா ஜயபதவ்
அபிதமய் மேற்ட்டே // பாலயோ
அபிதயம் மதுவட்ட // கலயுதும் (சிங்களம்)
- 02 வட்ட வட்டப் பொரி
வங்காளப் பொரி
அச்சாடமே கர்ணாடமே
மகலையாளம் வாரோ //
- ஏ லேலம் ஏலோ //
- ஏலேலம் ஏலேலம் ஏலேலம் ஏலோ.....
- 03 ஹாய், ஹாய், ஹாய் சுவலி ஹாய்
சும்பாக்கு வெக்கோ
சும்பாக்கு வெக்கோ
சும்பாக்கு வெக்கோ வெக்கோவே
- 04 ஆபுடா லீமன் ஆகனு
ஆகனு லீமன் ஆபுடா
சும் கலி கலி கலி
சும் கலி கலி காலி
- 05 சூலு சம்ப லூலூ லூலு மாச்சிக்கா
லூலு மாச்சிக்கா லூலு மாச்சிக்கா
சின் சினா சிக் காறி யுஸ் ஆப்பிரிக்கா
சும் சும் சும், சும் சும் சும....



06 இன்பம் தரும் சாயங்காலம் – சாயங்காலம்
மணியின் ஒலியை கேட்க வார்ர்
மந் டொங் மந் ; மந் டொங் மந்
மந் டொங் மந் ; மந் டொங் மந்

07 பாடுவோம் எல்லோரும் //
பல வித துன்பங்கள்
பனி போல மறைந்திட
பாடுவோம் எல்லோரும் (தமிழ்)

கீ கயழு கயழு //
சியலும் கறதற
நத்திவிமய் இவசிமய்
கீ கயழு கயழு (சிங்களம்)

*Sing everyone sing //
All of your troubles
Will vanish like bubbles
Sing every one sing (ஆங்கிலம்)*

08 Row Row Row your Boat //
Gently down the Stream //
Merrily merrily merrily merrily //
Life is but a dream //

09 சின்னத் தம்பி சின்னத்தம்பி
நித்திரையோ நித்திரையோ
மணியடிக்கிறது மணியடிக்கிறது
எழும்புங்கோ எழுப்புங்கோ (தமிழ்)



Are you sleeping; Are you sleeping
 Brother John Brother John
 Morning bells are ringing
 Morning bells are ringing
 Ding Dong Bell Ding Dong Bell (ஆங்கிலம்)

புஞ்சிபண்டோ புஞ்சிபண்டோ
 நிதிமததோ நிதிமததோ
 சீனுவ காணவ சீனுவ காணவ
 நகிட்டின்ட நகிட்டின்ட (சிங்களம்)

- 10 வாத்தியக் கோஷ்டி எங்கள் வாத்தியக் கோஷ்டி
 கேட்கவாருங்கள் நன்றாய் கேட்கவாருங்கள்
 வெணிபாடுகிறாள் சம்மா வெனுத்துக் கட்டுகிறாள்
 தக்கிட தக்கிட தோம் - தக்கிட
 தக்கிட தக்கிட தோம்
 கேட்கவாருங்கள் நன்றாய் கேட்கவாருங்கள்
 தகரடப்பாவிலே பாமா தாளம் போடுகிறாள்
 மொட்டைக்கத்தியிலே ராணி மோர்சிங் வாசிக்கிறாள்
 அகப்பைக் காம்பிலே அகிலா வயலின் வாசிக்கிறாள்
 கேட்கவாருங்கள் நன்றாய் கேட்கவாருங்கள்
- 11 மழையை நம்பி ஏலே லோ
 மண்ணிருக்க - ஜலசா
 மண்ணை நம்பி ஏலே லோ
 மரமிருக்க - ஜலசா
 மரத்தை நம்பி ஏலே லோ
 கிளையிருக்க - ஜலசா
 கிளையை நம்பி ஏலே லோ
 கொப்பிருக்க - ஜலசா



கொப்பை நம்பி ஏலே லோ
 இலையிருக்க - ஜலசா
 இலையை நம்பி ஏலே லோ
 பூவிருக்க - ஜலசா
 பூவை நம்பி ஏலே லோ
 பிஞ்சிருக்க - ஜலசா
 பிஞ்சை நம்பி ஏலே லோ
 காயிருக்க - ஜலசா
 காயை நம்பி ஏலே லோ
 கனியிருக்க - ஜலசா
 கனியை நம்பி ஏலே லோ
 நான் இருக்க - ஜலசா
 என்னை நம்பி ஏலே லோ
 நீயிருக்க - ஜலசா

12 மாசா பில்லி பில்லி பில்லி
 மாசா பில்லி ஊகம்பா
 ஊகம்பா செறினா பூனி
 ஊகம்ப செறினா ஊம்
 எங்கறுமை டைனா டைனா
 எங்கறுமை ஊகம்பா
 ஊகம்பா செறினா பூனி
 ஊகம்பா செறினா - ஊம்

13 ரதுபதிராகவ ராஜா ராம்
 பத்தீ பாவன சீதா ராம்
 சஸ்வர அல்லா தேரா நாம்
 சபக்கோ சன்மதி தேபகவான்

14 டுனிய பத்தா ஹாய் ஹாம்ஸ பத்தா ஹாய் 17
 டுனிய பத்தா ஹம்ஸ பத்தா டுனியபத்தா ஹாய்
 பஜானா பஜானா ஹம்ஸ பாஜானா
 கோரி கோரி கோரி ஹம்ஸ பாஜானா



- 15 வழவேலனுக்கு ஒரு பண்ணையுண்டு வட்டுக்கோட்டையிலே
அப்பண்ணையில் பல நாய்கள் உண்டு வட்டுக்கோட்டையிலே
அந்தப்பக்கம் வெளவ் வெளவ்
இந்தப்பக்கம் வெளவ் வெளவ்
அந்தப்பக்கமும் இந்தப்பக்கமும் வெளவ் வெளவ் வெளவ்
(பூணை, பசு, சேவல்)
- 16 கிங்கங் குளி குளி குளி
வாட் சல் கிங் கங் கோ கிங் கங்கோ
ஏலா ஏலா சேலா ஏலா சேலா ஏலாவோ
ஏலா ஏலா சேலா ஏலா சேலா ஏலாவோ
சளவளி சளவளி சளவளி சளவளி
வும்பா வும்பா வும்பா
- 17 எல்லோரும் கொண்டாடுவோம்
போன்பவல் பெயரைச் சொல்லி
சாரணரின் வாழ்வை எண்ணி எல்லோரும் கொண்டாடுவோம்
நாலுவகை சாரணரும் நண்பர்களாய் சேர்ந்திடுவோம்
நாட்டின் ஒற்றுமையைப் பேணி வளர்ந்திடுவோம்
சமத்துவ அடிப்படையில் இன்பம் கண்டிடுவோம்
இன்றுபோல் என்றும் இங்கே ஒன்றாய் கூடுவோம்
எல்லோரும் கொண்டாடுவோம்
- 18 நல்ல பெயரை வாங்க வேண்டும் சாரணரே - நாம்
நாளும் நல்ல சேவை செய்து நாட்டைக் காக்கும் வீரர்களே
நல்ல வழிகாட்டும் சமயம் வளமான தேசம்
யாவும் புரிவோம் கடமை பிறர்க்கு உதவி
நாம் புரிவோம் தினமும் விதிகட்கு
அமைந்து நடப்போமே நாமும் (நல்ல)



நம்பிக்கை பணிவு உதவி சினோகிதம்
நல்மரியாதை இரக்கம் கீழ்ப்பாவு
மகிழ்ச்சி சிக்கனம் சுத்தமாம் பத்து
மாவீரன் பவலே விதியெனச் சொன்னார்

- 19 சாரணர் வாழ்க்கை என்றும் நிலையான வாழ்க்கை
நிலையான வாழ்க்கை எங்கள் சாரண வாழ்க்கை
அதனால் சாரணராய் சேர்ந்து என்றும் மகிழுவோம் நாமே - சாரணர்
யாப்பாய்ப் படிக்கும் போது தெரியும்
சாரணியம் என்ன வென்று புரியும்
இந்த வாழ்க்கை கிடைத்து விட்டால் ஆனந்தம் தானே
அதனால் அனுபவிக்க தயங்கக் கூடாது - சாரணர்
பேடன் பவல் என்று விட்டால் போதும்
சாரணியத் தந்தை என்று புரியும்
இந்த வாழ்க்கை கிடைத்து விட்டால் ஆனந்தம் தானே
அதனால் அனுபவிக்க தயங்கக் கூடாது - சாரணர்

- 20 Thank you, thank you ever so much
Thank you so very much
Thank you so very much
Thank you so very much ever so much
Thank you, thank you
Than.....k you.

- 21 தவணைக் குஞ்சுகள் என்ன விணோதம்
தத்தி தத்தி கொத்திக் கொத்தி பாயும் விணோதம்
கெக் கெக் கெக் கெக் கெக்
கோழிக்குஞ்சுகள் என்ன விணோதம்
கிளரிக் கிளரிக் கொத்திக் கொத்தி தின்னும் விணோதம்
கொக் கொக் கொக் கொக் கொக்



பூணக்குட்டிகள் என்ன வினோதம்
பதுங்கி பதுங்கி பாய்ந்து எலியைப் பிடிக்கும் வினோதம்
மியாவ் மியாவ் மியாவ் மியாவ் மியாவ்

காகக் குஞ்சுகள் என்ன வினோதம்
கத்தி கத்தி கொத்திக் கொத்தி உண்ணும் வினோதம்
கா கா கா கா கா

22 சாரணர் ஒன்றாய் சேர்ந்திடுவோம்
துவலயந் தன்னில் மினிர்ந்திடுவோம்
துணம் என்ற குன்றில் நின்றிடுவோம்
துண சீலராய் என்றும் வாழ்ந்திடுவோம் - சாரணர்

கடமை கண்ணியம் கட்டுப்பாட்டில்
கருத்தாய் ஊன்றி நின்றிடுவோம்
கனிப்பைக் கொடுக்கும் கருமம் ஒன்றை
கனிவாய் செய்து நின்றிடுவோம் - சாரணர்

ஆற்றும் பணிகள் ஆர்வமுடன்
அளவில் சிறிதாய் இருந்திட்டுமும்
அகத்தின் அன்பு பெருக்கி வே
கனிவாய் செய்து முடித்திடுவோம். - சாரணர்

23 The more we are together
The merrier the merrier
The more we are together
The merrier we will be
For my Scout says to your scouts
And your scout says to his scout



And his scout says to my scout
And my scout says to me.

- 24 Eskimo sickato sock him in the eye//
who will play the violin?
We will play the violin
Vio, Vio, VioViolin.
Eskimo sickato sock him in the eye//
who will play the trombone
we will play the trombone
Boomzee, Boomzee.....Boom
Eskimo sickato sock him in the eye//
who will play the Bass drum
we will play the Bass drum
Thumetty, Thumetty..... Thump.
Eskimo sickato sock him in the eye

- 25 I've got the B.P spirit; right in my head///
to stay
I've got the B.P spirit; deep in my heart///
to stay
I've got the B.P spirit; all round my feet///
to stay
I've got the B.P spirit
Right in my head
Deep in my heart
all round my feet to stay
I've got the B.P spirit; all over me///
to stay.

(தொப்பி நடந்திற்குரிய பாட்டு)

- 26 ரம்சம் சம் ரம்சம்சம் கிலி கிலி கிலி கிலி ரம்சம்சம்
ராமியோ ராமி கிலி கிலி கிலி கிலி ரம்சம்சம்





27 துருளையர் ஒன்றாய் சேர்ந்திடுவோம்
துவலையந் தன்னில் மிளிர்ந்திடுவோம்
தணம் என்றும் குன்றில் நின்றிடுவோம்
துண சீலராய் என்றும் வாழ்ந்திடுவோம் - குருளையர்

கடமை கண்ணியம் கட்டுப்பாட்டில்
கருத்தாய் ஊன்றி நின்றிடுவோம்
களிப்பைக் கொடுக்கும் கருமமொன்றை
கனிவாய் செய்து நின்றிடுவோம் - குருளையர்

ஆற்றும் பணிகள் ஆர்வமுடன்
அளவில் சிறிதாய் இருந்திடினும்
அகத்தின் அன்பு பெருகிடவே
கனிவாய் செய்து முடித்திடுவோம் - குருளையர்

28 கரடி மலை மேல் ஏறி
அது என்ன பார்த்தது
மலையின் அடுத்தபக்கம்
அது பார்க்க முடிந்தது

29 கமராலட கொட்டுவக் திபுனா
களபல எத்தனம் ஹோ
ஏ கொட்டுவே பூசைக் சிட்டியா
களபல எதனம் ஹோ
எத்தனத் மியாவ் மியாவ்
மெத்தனத் மியாவ் மியாவ்
எத்தனய் மெத்தனய் மியாவ் மியாவ் மியாவ்
2) பள்ளா வள், வள்
3) எலுவா மே,மே



30 Head shoulders Knees and toes
 Head shoulders knees and toes
 Clap your hands and turn around//
 Eyes ears knees and toes
 Eyes ears knees and toes
 Clap your hands and turn around//
 Mouth nose knees and toes
 Mouth nose knees and toes
 Clap your hands and turn around//

31 Peter works with one hammer//
 So we do the same//
 Peter works with two hammers///
 So we do the same//
 (Three, Four, Five)

32 மாபோட அங்கில்ல, வனவன வன //
 மாபோட அங்கிலாய் எக்க அத்தகுத், வன வன வன //
 மாபோட அங்கிலாய் எக்க அத்ததகுத் எக்க கக்குலாய்,
 வன வன வன //
 மாபோட அங்கிலாய் எக்க அத்தகுத் எக்க கக்குலாய்,
 ஒழு கெடியாய், வனவனவன //
 மாபோட அங்கிலாய் எக்க அத்தகுத் எக்ககக்குலாய்
 ஒழு கெடியாய் பட கெடியாய், வனவனவன //

கோரண்கள்

01 நன்று நன்று மிக்க நன்று
 வேறாந்தாய் வேறாந்தாய் போமவேறாந்தாய்
 Good good very good



02 திறமை திறமை மிக்க திறமை
ஜய்ஜய்ஜய்ஜய்ஜய்ஜய்
Weldon, Weldon very weldon

- 03 C - O - C - O - N - U - T
(ஓவ்வொரு எழுத்தாக கையினால் உருவகப்படுத்தி
உயர்ந்து செல்லும் குரலில் மூன்று முறைசொல்லல்)
- 04 B...R...A...V...O...
(கைநீட்டிடும் திசையில் இருந்து ஆரம்பித்து சொல்லி
பெருங்குரலில் முடித்தல்)
- 05 நல்லம் நல்லம் மிக நல்லம்
அச்சா அச்சா பெளத்தச்சா
சபாஷ் சபாஷ் சபா சபாஷ்
- 06 வினோதம் வினோதம் மிக்க வினோதம்
குரா குரா சக்குரா
ஹாசோ ஹாசோ ஒசின் ஹாசோ
- 07 இப்பா இப்பா கல் இப்பா
கல் உட தியலா வெடிதிப்பா டோ....ம்
- 08 பானம் அருந்துதல்
- 09 கையொலிமூலம் மழை பெய்யும் உணர்வை உண்டாக்கல்
- 10 புகையிரதம் புறப்படும் சத்தத்தை உண்டாக்கல்



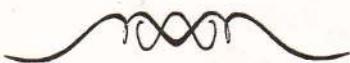
- 11 உதைபந்தாட்ட விளையாட்டு
பாஸ் பாஸ் பாஸ்
பெளவூல் பெளவூல் பெளவூல்
ஒவ்சைட் ஒவ்சைட் ஒவ்சைட்
குட் குட் குட்
கோல்
(சாரணத்தலைவர் கையை உயர்த்தும்போது அனைவரும்
"கோல்" என பெரிதாக சொல்ல வேண்டும்)

12 T - h - a - n - k - y - o - u

Thank you Thank you Thank you very much

- 13 FAN - TAS - TICK
(கை நீட்டிம் திசையில் இருந்து ஒலியெலுப்பி
ஒரு சொல்லாக்கன்)

- 14 சிக்கமலயா
(இதை சாரணத்தலைவர் சொல்லும் தொனிக்கு ஏற்ப
"G" எனச் சொல்லல் வேண்டும்)



எமது கல்லூரி கீதம்

பல்லவி

வாழ்த்துவோம் வணங்குவோம்
வரணாவும் புகழேரங்க ~ வாழ்

அபைபல்லவி

கொழும்பமர் இந்துக் கல்லூரி
செழுந்தமிழ் மலரின் நியமதனை ~ வாழ்

சுரணம்

ஞன முடவின் அறந்தரு வள்ளுவன்
கான நடம் கூத்து காட்டும் இளங்கோ
மேன முத்தமிழ் வித்தகர் கம்பர்
தேனிசே பாரதி தேர்ந்தியல் நியமத்தை ~ வாழ்



அச்சனம்பும் பதிப்பும்

Linco Trade & Services, P.O. Box 100, Chatton Street, Colombo 01, T.P. : 347283
Digitized by noolaham.org | aavanaham.org